

# helo

Finnish Sauna Perfection

Käyttö- ja asennusohje **OK 33 PUi / UU**  
Bruks- och installationsanvisning **OK 33 PUi / UU**  
Instructions for installation and use **OK 33 PUi / UU**

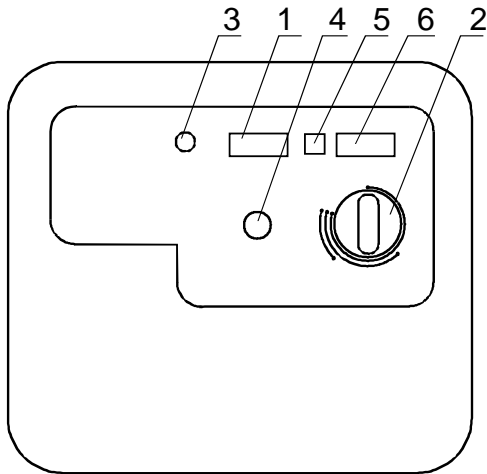
Ohjauskeskus:  
Styrcentral:  
Control panel

1410 – 33 – 1519  
1410 – 33 – 1919



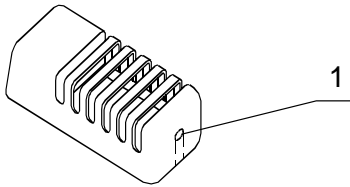
# ASENNUS-JA KÄYTTÖOHJE

OHJAUSKESKUS 1410-33-1519 tai 1410-33-1919



1. Pääkytkin
2. Termostaatti
3. Merkkilamppu (Kiuas)
4. Merkkilamppu (Rajoitin kello)
5. Palautus painonappi (Reset)
6. Ohjaussulake.

TUNTOELIN OLET 6 - 1



1. Lämpötilarajoittimen palautuspainike

## OHJAUSKESKUKSEN JA TUNTOELIMEN ASENNUS

Ohjauskeskus asennetaan saunan ulkopuolelle. Mukana oleva tuntoelin kiinnitetään saunan seinälle, suoraan kiukaan yläpuolelle, 40 mm katosta. Poikkeaminen annetuista asennusohjeista aiheuttaa palovaaran.

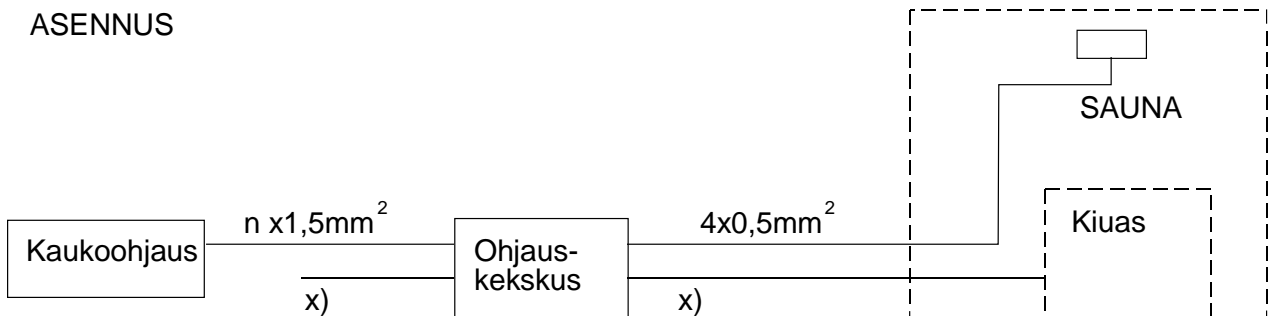
## LÄMPÖTILAN RAJOITIN

Tuntoelimessä oleva lämpötilanrajoitin katkaisee kiukaan koko lämpötehon, jos kiukaan lämpötila nousee saunan puuosille vaaralliseen arvoon. Lämpötilan laskettua voidaan rajoitin palauttaa painamalla palautuspainiketta, mikä sijaitsee tuntoelimen päädyssä. Tätä ennen on palautusreijän kalvo puhkaistava. Ennen palautusta on aina lämpötilanrajoittimen laukeamisen syy selvitettävä.

## SAUNATERMOSTAATTI

Saunatermostaattia kääntäessä myötöpäivään saunan lämpötila nousee. Likimain haluttu saunan lämpötila, löydetään helpoimmin, kääntämällä termostaatti maximiasentoon ja antamalla lämpötilan nousta halutuksi. Tämän jälkeen termostaattia väännetään hitaasti pienemmälle kunnes se katkaisee ja jätetään siihen. Jos tämän jälkeen on tarvetta korjata säätöä, pitää termostaattia vääntää vähän kerrallaan, ja todeta vaikutus.

## ASENNUS



X) Keskuksen ja kiukaan syöttö on riippuvainen kiukaan tyypistä ja tehosta.  
Katso keskuksen kytkentäkaava

## Yleistä

**Pääkytkin** katkaisee kaiken ohjaussähkön ohjauskeskukselta.

**Reset** –kytkin on tarkoitettu elektronisen rajoitinkellon nollaukseen.

**Ohjaussulake** palautetaan painamalla mustaa tappia alaspäin.

## Elektroninen rajoitinkello

### Toiminta

Elektroninen rajoitinkello lähtee **heti** käyntiin automaattisesti kun kauko-ohjaus on kytketty kiukaan päälle, tästä osoittaa vihreä led-lamppu, joka palaa yhtäjaksoisesti, myös kiukaan merkkivalo syttyy (keltainen). Kiuas on kytkettynä kaikissa tapauksissa enintään 12 tuntia. Lisäksi rajoitinkello huolehtii siitä, että automaattinen uudelleenkytkentä voi tapahtua aikaisintaan 6 tunnin kuluttua edellisen toimintajakson päättymisestä, tästä vihreä led-lamppu ilmoittaa vilkkumalla ja kiukaan keltainen merkkilamppu on sammuneena. Nämä toiminnot ovat määräysten vaatimat.

Jos vihreä led-lamppu on sammuneena, tarkoittaa se sitä, että 12 + 6 tuntia on kulunut ja kello on ns. 0-kohdassa ja odottaa uutta kauko-ohjaus käskyä.

Etupanelissa olevalla RESET-napilla voidaan halutessa aloittaa uusi 12 tunnin päälläoloaika painamalla RESET-nappia. Tällöin alkaa uusi 12 + 6 tunnin jakso rajoitinkellolla.

### **HUOM! Tarkista sauna ennen kuin käytät RESET-nappia.**

Sähkökatkon varalta on elektronisessa kellossa n. 30 minuutin jälkikäyntiaika, joka pitää ohjauksen muistissa.

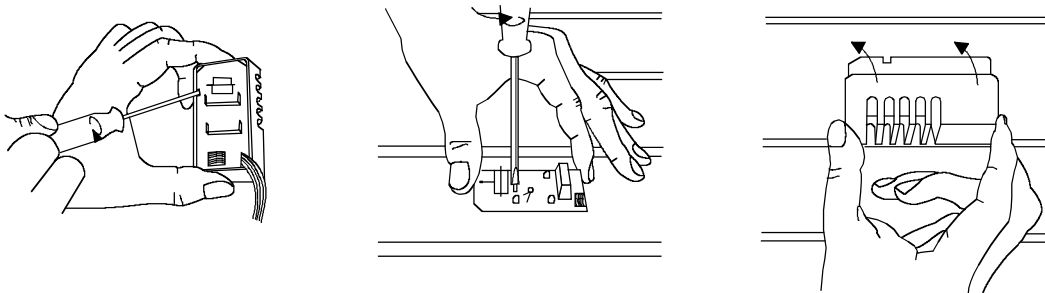
### **Vihreän led:in toiminta sekä RESET-nappi:**

Led sammuneena	Odottaa kauko-ohjauuskäskyä.
Led palaa yhtäjaksoisesti	Ohjauuskäsky annettu kauko-ohjauksella tai RESET-napilla rajoitinkellolle, rajoitinkello on aktiivisena 12 tunnin ajan. HUOM. Jos kauko-ohjaus ei anna ohjausta ja led palaa, voi RESET-nappia painamalla nollata laskurin, jolloin led sammuu ja se jää odottamaan uutta ohjauuskäskyä.
Led vilkkuu	Kiuas on 12 tunnin jälkeisellä 6 tunnin poiskytkentä- jaksolla, kiuas ei kytkeydy kuin RESET-nappia painamalla, jolloin aika nollautuu. Alkaa uusi 12 + 6 tunnin jakso.
RESET-nappi	Voit nollata rajoitinkellon 12 tunnin päällä + 6 tunnin pois laskurin tätä nappia painamalla. Esim. sähkökatkon jälkeen.

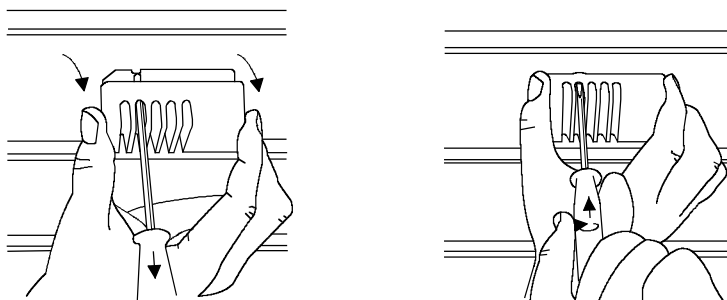
Elektronisen rajoitinkellon toiminta periaate:

Esim. Start klo 06.00	klo 18.00	klo 24.00
0	12 h	6 h
_____ Max. Saunomisaika _____	_____ Pois kytkentäaika _____	_____
Vihreä led palaa	vihreä led vilkkuu	vihreä led sammuneena

## TUNTOELIMEN ASENNUS:

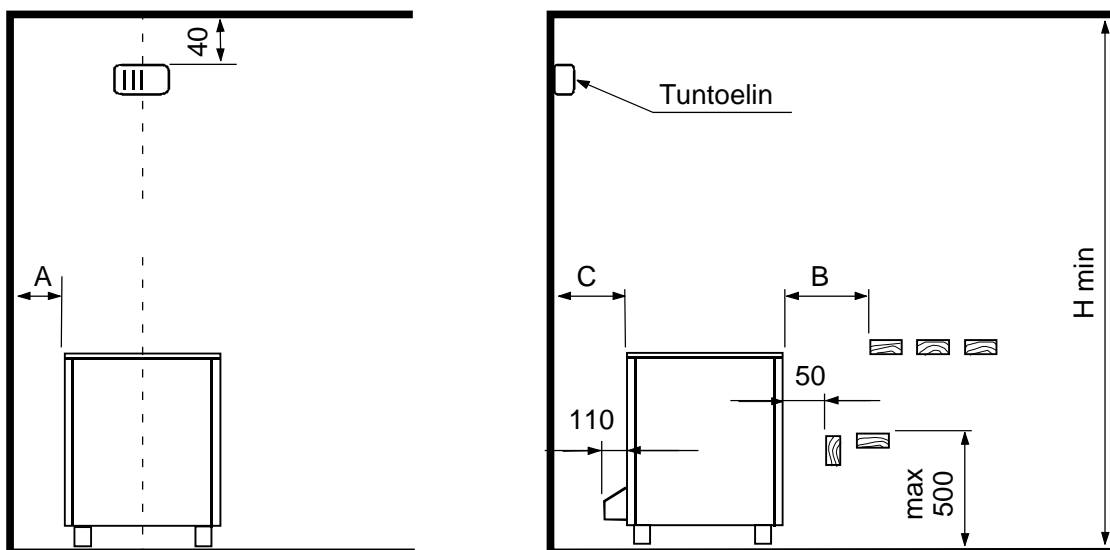


## TUNTOELIMEN KANNEN AVAUS:


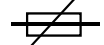


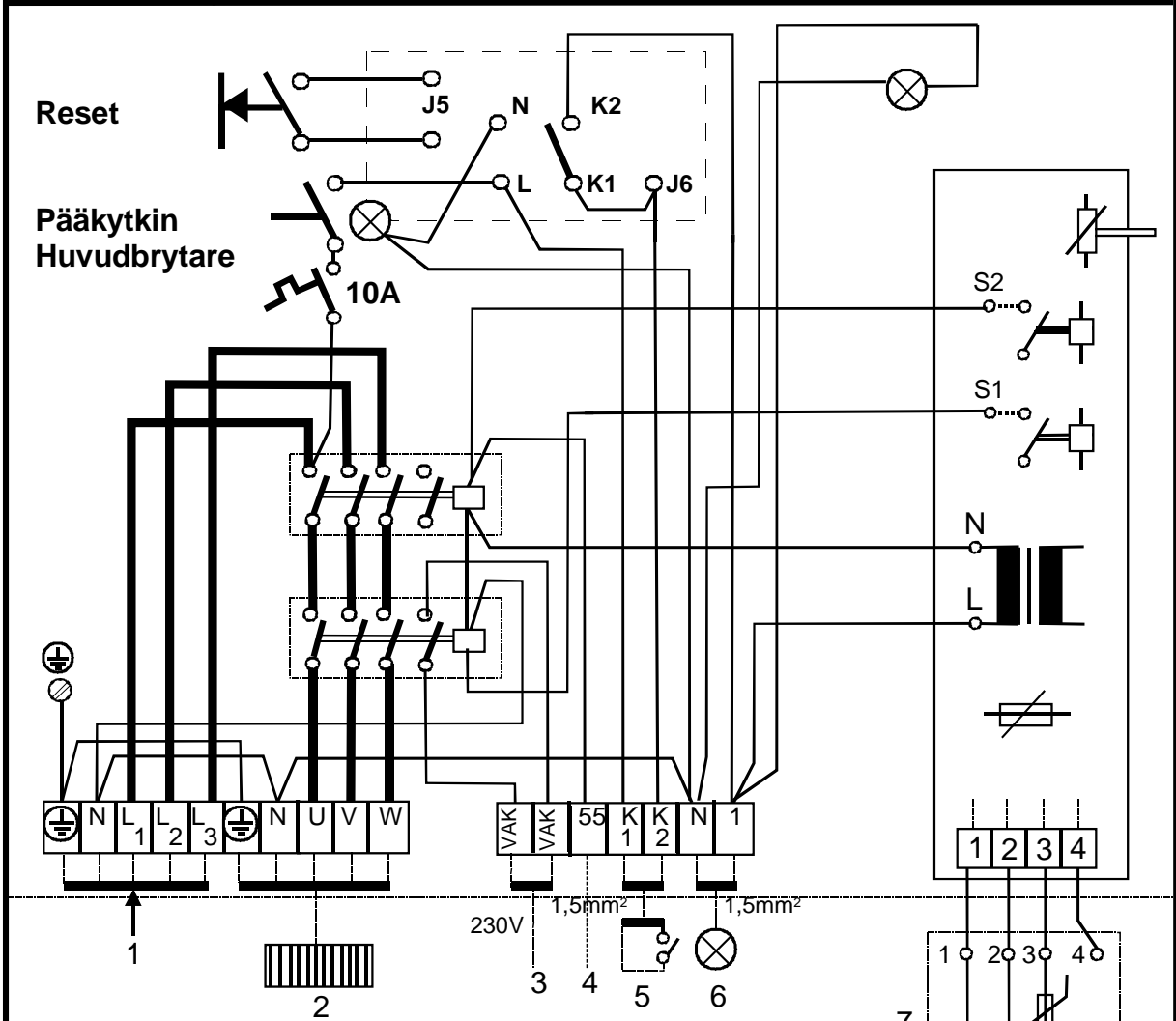
## KIUKAAN MINIMI ASENNUSMITAT (mm) KIUKAILLE:

1105-901, 1105-1051, 1105-1201, 1105-1501



Kiuas kW	Minimi mitat (mm)			Mitta on Ehdoton C
	A	B	H	
9,0	80	80	1900	110
10,5	80	80	1900	110
12,0	120	120	2100	120
15,0	120	120	2100	120

Kiuas, Ugn Heater, Ofen		Kaapelit Kaablar Wire size Leitungen	Kiuas, Ugn Heater, Ofen		Kaapelit Kaablar Wire size Leitungen
kW			kW		
3	10 A	5 x 1,5	9	16 A	5 x 2,5
4,5	10 A	5 x 1,5	10,5	16 A	5 x 2,5
6	10 A	5 x 1,5	12	20 A	5 x 4
8	16 A	5 x 2,5	15	25 A	5 x 6



1. Syöttö/ Nätet/ Power input/ Stromnetz.
2. Kiuas/ Bastuugn/ Sauna heater/ Saunaofen.
3. Valvonta-alakeskus/ Signal kontakt/ Signal contact / Signal contact. (230V)
4. Sähkölämmityksen ohjaus Eluppvärmningens Styrning/ Signal contact Signal kontakt.
5. Kauko-ohjaus/ Fjärrstyrning/ Distance control/ Fernsteuerung.
6. Erillinen merkkilamppu/ Separat signallampa/ Separate signallamp/ Separate Signalleuchte.
7. Tuntoelin/ Sensor/ Sensor/ Fühler.

Tuntoelin kaapeli, Sensor kabel, Fühler kabel, Sensor kabel

1. Sin,	Blå,	Blue,	Blau
2. Valk,	Wit,	White,	Weiss
3. Pun,	Röd,	Red,	Rot
4. Kelt,	Gul,	Yellow,	Gelb

354 SYOK 23 A

## ROHS

### Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

### Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

### Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

### Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

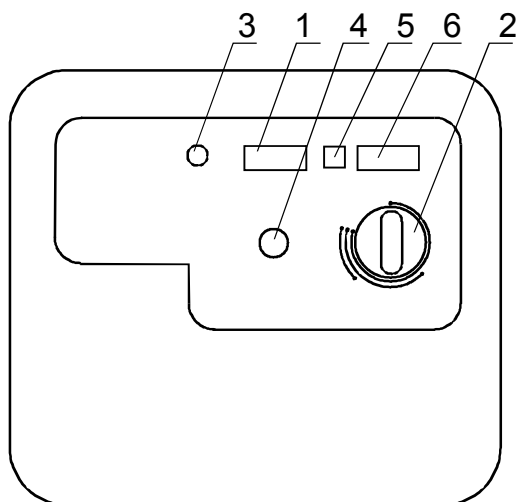


Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar, Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

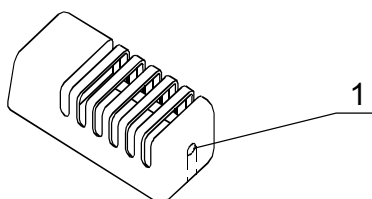
# BRUKSANVISNING

## STYRCENTRAL 1410 - 33 - 1519 eller 1410 - 33 - 1919



1. Huvudbrytare
2. Termostat
3. Märklampa (Aggregat)
4. Märklampa (Begränsar klocka)
5. Återställningsknapp (Reset)
6. Styrströmssäkring

## SENSOR OLET 6 -1



1. Temperaturbegränsarens kvitteringsknapp.

### Installation av central och sensor

Centralen installeras utanför basturummet. Medlevererad sensor monteras på bastuväggen, mitt ovanför bastuugnen, 40mm från taket. Avvikande från installationsanvisningen medför brandfara.

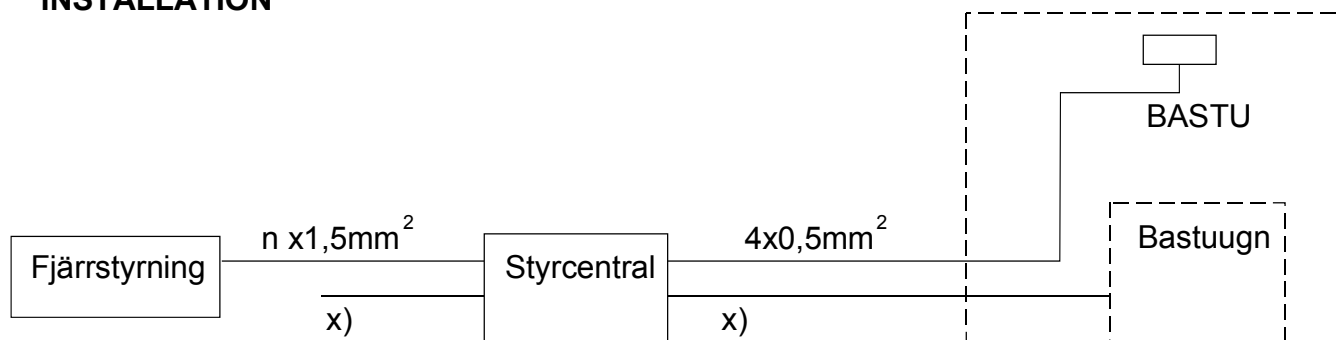
### Temperatur begränsaren

I sensorn finns en temperaturbegränsare som bryter hela ugnseffekten, om temperaturen i trädkonstruktionen av någon orsak stiger till farligt värde. Då temperaturen har sjunkit kan man återställa temperaturbegränsaren genom att trycka på kvitteringsknappen, som befinner sig i ena gaveln på sensorn. Före dette skall man göra ett hål i membranen som täcker knappen. Före kvitteringen skall alltid klargöras orsaken till att begränsaren löst ut.

### Basturumstermostaten

Då man vrider termostatvredet medsols stiger temperaturen. Lämplig badtemperatur erhålles enklast så att man först vrider termostatvredet till max läge, varefter man börjar uppvärmningen av bastun. Då önskad temperatur uppnåtts, vrids vredet långsamt lägre tills termostaten bryter, i detta läge lämnas vredet. Om man efter detta önskar ändra inställningen, vrids termostatvredet litet åt gången i önskad riktning, varvid man kan konstatera inverkan.

### INSTALLATION



- x) Matarkabeln till centralen och aggregatet är beroende av aggregatets typ och effekt. Se centralens kopplingsschema.

## Allmänt

**Huvudbrytaren** slår av all styrström till styrcentralen.

**Reset-knappen** är avsedd för nollställning av det elektroniska kopplingsuret.

**Styrsäkringen** återställs genom att trycka den svarta knappen.

## Det elektroniska begränsaruret

### Funktion

Det elektroniska begränsaruret startas automatiskt **direkt** när bastuaggregatet kopplats på via fjärrstyrning, vilket visas genom att den gröna lysdioden lyser kontinuerligt, även aggregatets signallampa tänds (gul). Bastuaggregatets påkopplingstid är alltid max 12 timmar. Dessutom ser begränsaruret till att den automatiska påkopplingen inte kan ske förrän tidigast 6 timmar efter slutet av den föregående baddiden, vilket visas genom att den gröna lysdioden blinkar och bastuaggregatets gula signallampa är släckt. Dessa funktioner krävs enligt gällande elbestämmelser. Om den gröna lysdioden är släckt, betyder det att 12 + 6 timmar har gått och att kopplingsuret befinner sig i så kallat 0-läge och väntar på ett nytt fjärrstyrningskommando.

Genom att trycka på RESET-knappen på frontpanelen kan, om så önskas, en ny 12 timmars baddid startas. Då påbörjas en ny 12 + 6 timmars funktionstid.

**OBS! Kontrollera bastun innan du trycker på RESET-knappen.**

För skydd mot strömavbrott har det elektroniska begränsaruret en ca 30 minuters reservgongtid som bevarar styrkommandot i minnet.



### Den gröna lysdiodens funktion och RESET-knappen:

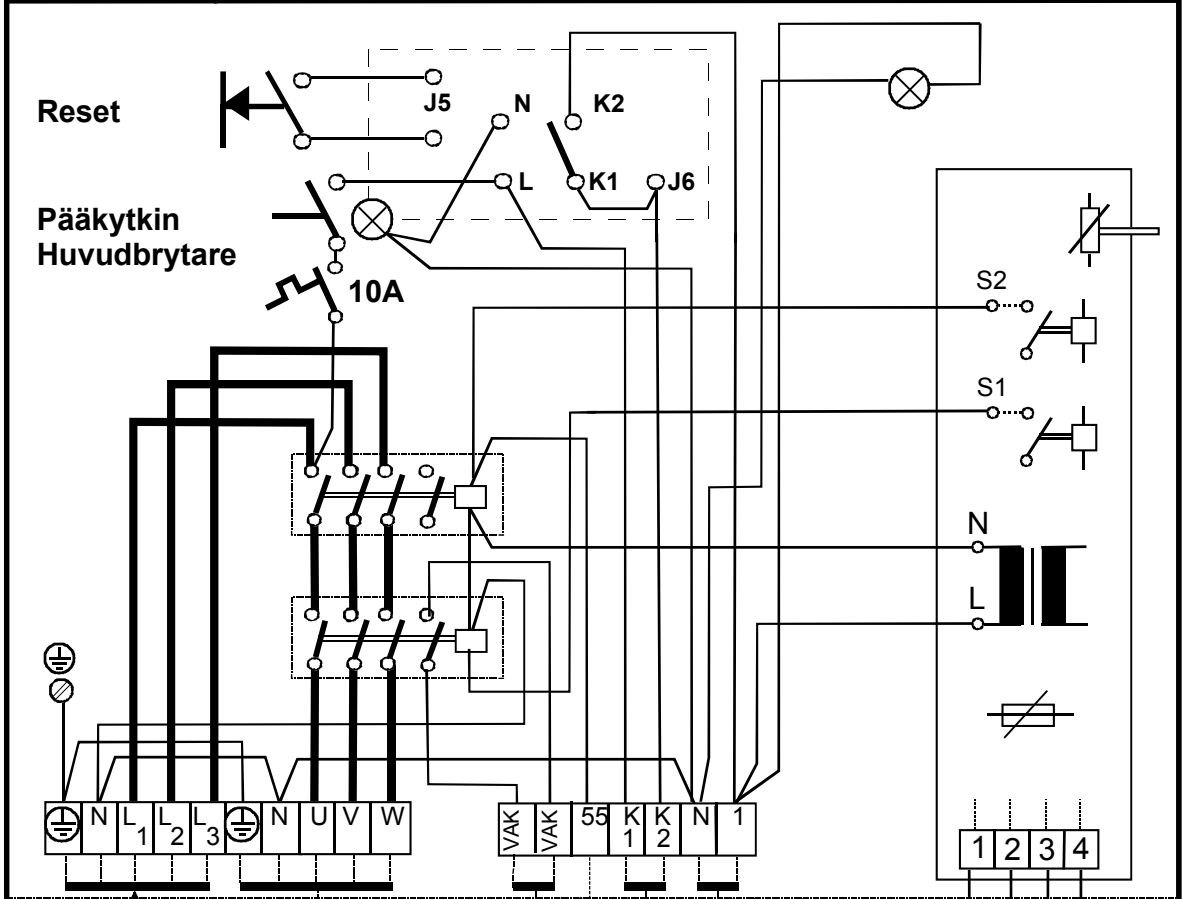
Lysdioden släckt	Väntar på ett fjärrstyrningskommando.
Lysdioden lyser kontinuerligt	Begränsaruret har fått ett styrkommando via fjärrstyrningen eller genom RESET-knappen, begränsaruret är aktivt i 12 timmar. OBS! Om fjärrstyrningen inte ger något styrkommando och lysdioden lyser, kan begränsaruret nollställas genom att du trycker på RESET-knappen, varvid lysdioden släcks och kopplingsuret börjar vänta på ett nytt styrkommando.
Lysdioden blinkar	6 timmars fränkopplingstid efter att bastuaggregatet har varit igång under 12 timmar. Bastuaggregatet kan inte kopplas på på annat sätt än genom att trycka på RESET-knappen, varvid tiden nollställs. En ny 12 + 6 timmars funktionstid påbörjas.
RESET-knappen	Du kan nollställa begränsaruret för 12 timmar påkopplad + 6 timmar fränkopplad genom att trycka på denna knapp. T.ex. efter strömavbrott.

Det elektroniska begränsaruret funktionsprincip:

T.ex. start kl 06.00	kl 18.00	kl 24.00
0	12 h	6 h
I	I	I
Max baddid	Fränkopplingstid	
Den gröna lysdioden lyser	Den gröna lysdioden blinkar	Den gröna lysdioden släckt



Kiuas, Ugn Heater, Ofen		Kaapelit Kaablar Wire size Leitungen	Kiuas, Ugn Heater, Ofen		Kaapelit Kaablar Wire size Leitungen
kW			kW		
3	10 A	5 x 1,5	9	16 A	5 x 2,5
4,5	10 A	5 x 1,5	10,5	16 A	5 x 2,5
6	10 A	5 x 1,5	12	20 A	5 x 4
8	16 A	5 x 2,5	15	25 A	5 x 6



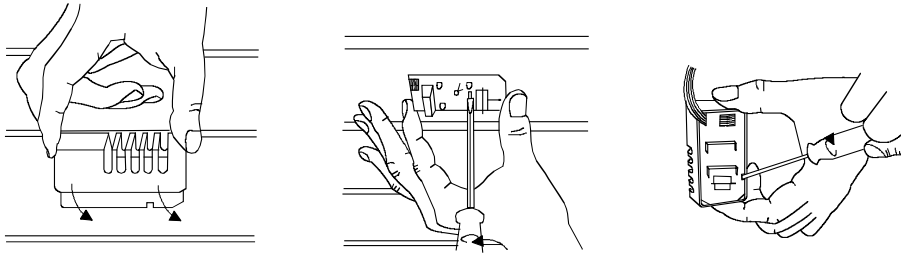
1. Syöttö/ Nätet/ Power input/ Stromnetz.
2. Kiuas/ Bastuugn/ Sauna heater/ Saunaofen.
3. Valvonta-alakeskus/ Signal kontakt/ Signal contact / Signal contact. (230V)
4. Sähkölämmityksen ohjaus Eluppvärmningens Styrning/ Signal kontakt Signal kontakt.
5. Kauko-ohjaus/ Fjärrstyrning/ Distance control/ Fernsteuerung.
6. Erillinen merkkilamppu/ Separat signallampa/ Separate signallamp/ Separate Signalleuchte.
7. Tuntoelin/ Sensor/ Sensor/ Fühler.

Tuntoelin kaapeli, Sensor kabel, Fühler kabel, Sensor kabel

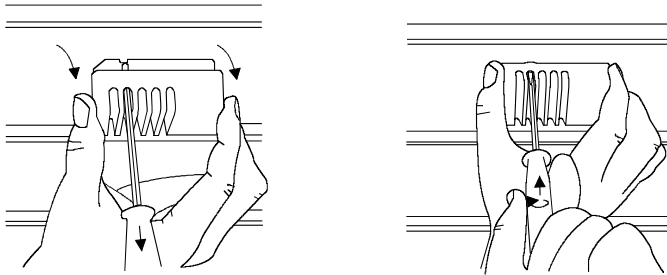
1. Sin, Blå, Blue, Blau
2. Valk, Wit, White, Weiss
3. Pun, Röd, Red, Rot
4. Kelt, Gul, Yellow, Gelb

354 SYOK 23 A

**SENSORS INSTALLATION:**

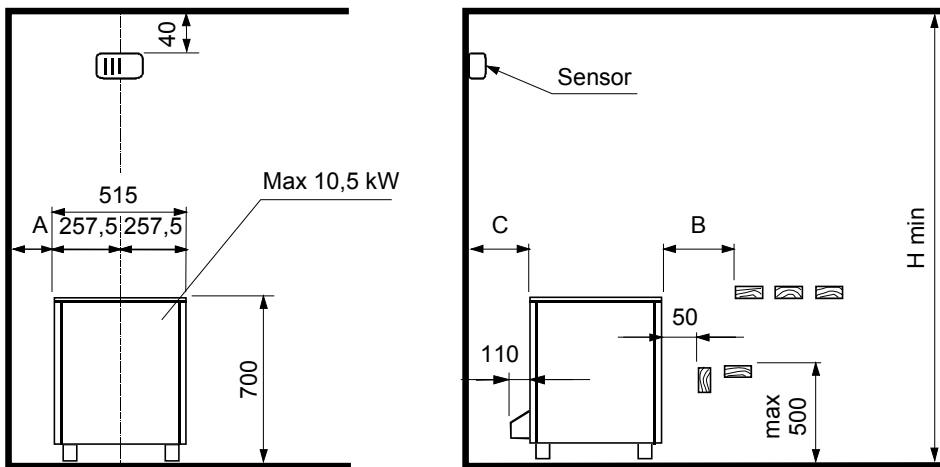


**DEMONTERING AV SENSORNS LOCK:**



**MINIMI INSTALLATIONSMÅT (mm) FÖR UGNARNA:**

**1105-901, 1105-1051, 1105-1201, 1105-1501**



Ugn kW	Minimi mått (mm)			Absolut mått C
	A	B	H	
9,0	80	80	1900	110
10,5	80	80	1900	110
12,0	120	120	2100	120
15,0	120	120	2100	120

## ROHS

### Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöön päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

### Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö. Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

### Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilizing the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

### Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

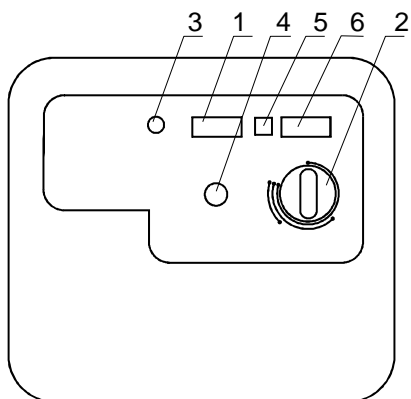


Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

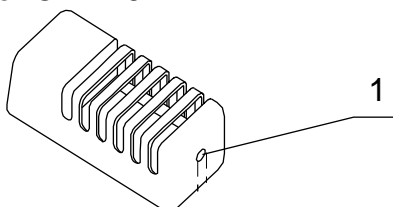
# INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

## CONTROL PANEL 1410-33-1519 or 1410-33-1919



- 1. Main switch
- 2. Thermostat
- 3. Signal light (heater)
- 4. Signal light (timer)
- 5. Reset button
- 6. Control fuse

### Sensor OLET 6-1



- 1. Temperature limiter reset button

### INSTALLING THE CONTROL PANEL AND SENSOR

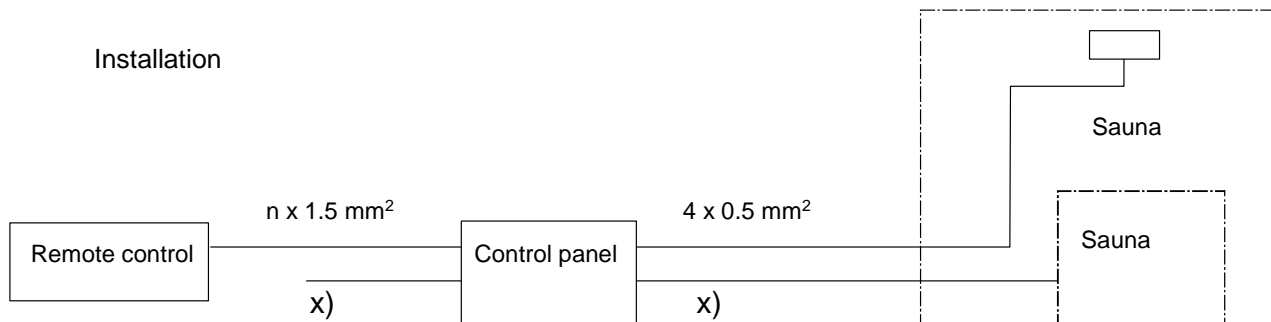
The control panel is installed outside the sauna room. The provided sensor is mounted on the sauna room wall, directly above the sauna heater, 40 mm from the ceiling. Failure to follow the given installation instructions will cause fire hazard.

### TEMPERATURE LIMITER

The sensor's temperature limiter will cut off the sauna heater's power if the sauna heater's temperature rises to a level that could be dangerous to the wooden parts. After the temperature has decreased, the limiter may be reset with the reset button found at the end of the sensor. The reset hole membrane must be punctured first. Find the reason for the temperature limiter's triggering before resetting it.

### SAUNA THERMOSTAT

Turn the sauna thermostat clockwise to increase the temperature. The easiest way to find the desired sauna room temperature is to turn the thermostat to maximum setting and then let the temperature rise to the desired level. Next, turn the thermostat down until it switches off and keep it in that position. If you need to adjust the setting, turn the thermostat a little at a time and monitor the effect.



X) The supply between the panel and sauna heater depends on the heater type and output. Refer to the panel's switch diagram

## General

The **main switch** on the control centre is used to switch off the incoming electricity supply.  
The **reset** switch is meant for resetting the electronic limiter clock.  
The **control fuse** is reset by pressing the black button down.

## Electronic limiter clock

### Operation

The electronic limiter clock starts **immediately** after the heater has been turned on remotely. This is indicated by a green LED lamp that will stay lit. The yellow heater indication lamp turns on at the same time. Regardless of individual settings, the heater will remain switched on for a maximum of 12 hours. The limiter clock also ensures that the heater will not be switched on automatically within six hours after the last time the heater was on. This is indicated by a flashing green light and no yellow light. These time limits comply with safety regulations.

If the green LED lamp is not on, it means that it has been 12 + 6 hours since the heater was last switched on and that the limiter clock has been reset and is now waiting for a new remote command.

To start a new 12-hour cycle during which the heater is on, press the RESET button on the front panel. This starts a new 12 + 6 hour limiter clock cycle.

**NOTE: Check the sauna room before pressing the RESET button.**

The electronic clock has a 30-minute switch-off delay time that stores the control settings in the event of a power cut.

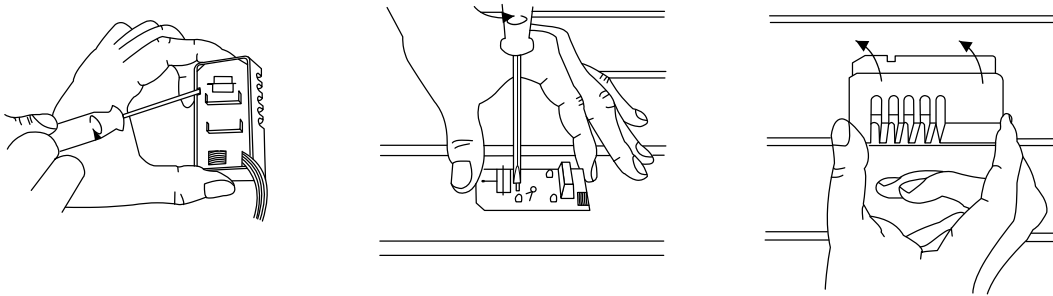
### Green LED and the RESET button:

LED not on	Waiting for a remote command.
LED is on	A control command has been issued either remotely or via the RESET button to the limiter clock. The limiter clock will remain active for 12 hours. NOTE! If the remote control system is not issuing a command and the LED is on, the counter can be reset by pressing the RESET button. This turns off the LED and the system will wait for a new command.
LED is flashing	After 12 hours, the heater will enter the 6-hour cooldown period during which it can only be turned on by pressing the RESET button, after which the time is reset. This starts a new 12 + 6 hour cycle.
RESET button	The '12 hours on, 6 hours off' timer of the limiter clock can be reset by pressing this button for example following a power cut.

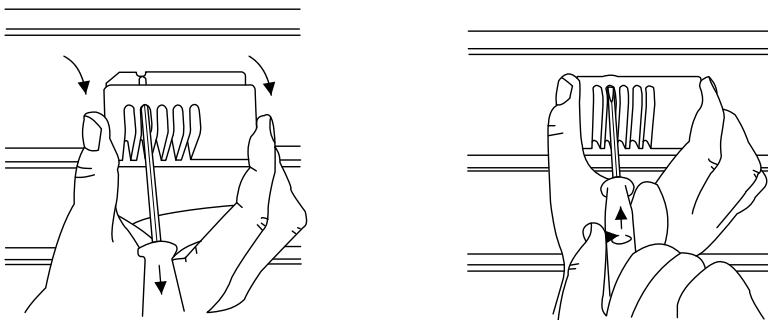
Operation principle of the electronic limiter clock:

Sample scenario: Start at 6:00 am	at 18:00 pm	at 24.00 pm
0	12 h	6 h
Maximum uptime	Cooldown period	
Green LED is on	green LED is flashing	green LED is not on

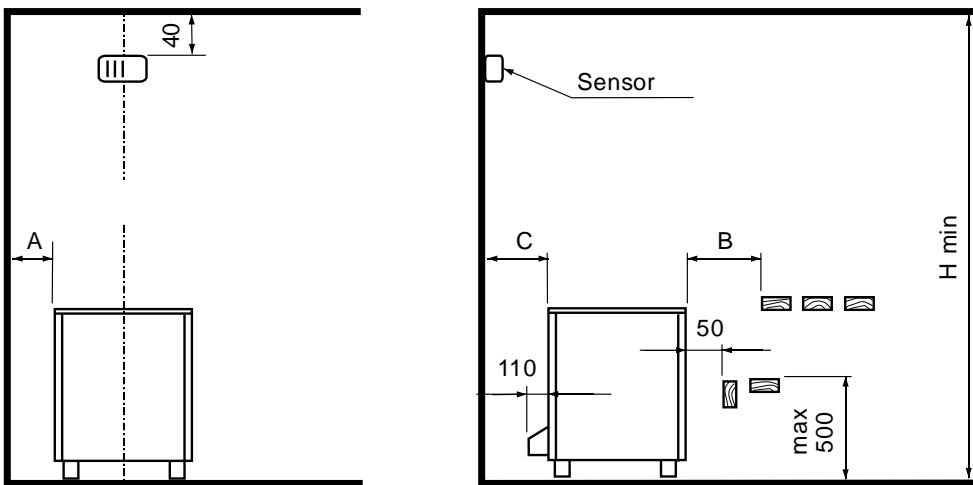
**INSTALLING THE SENSOR:**





**OPENING THE SENSOR COVER:**

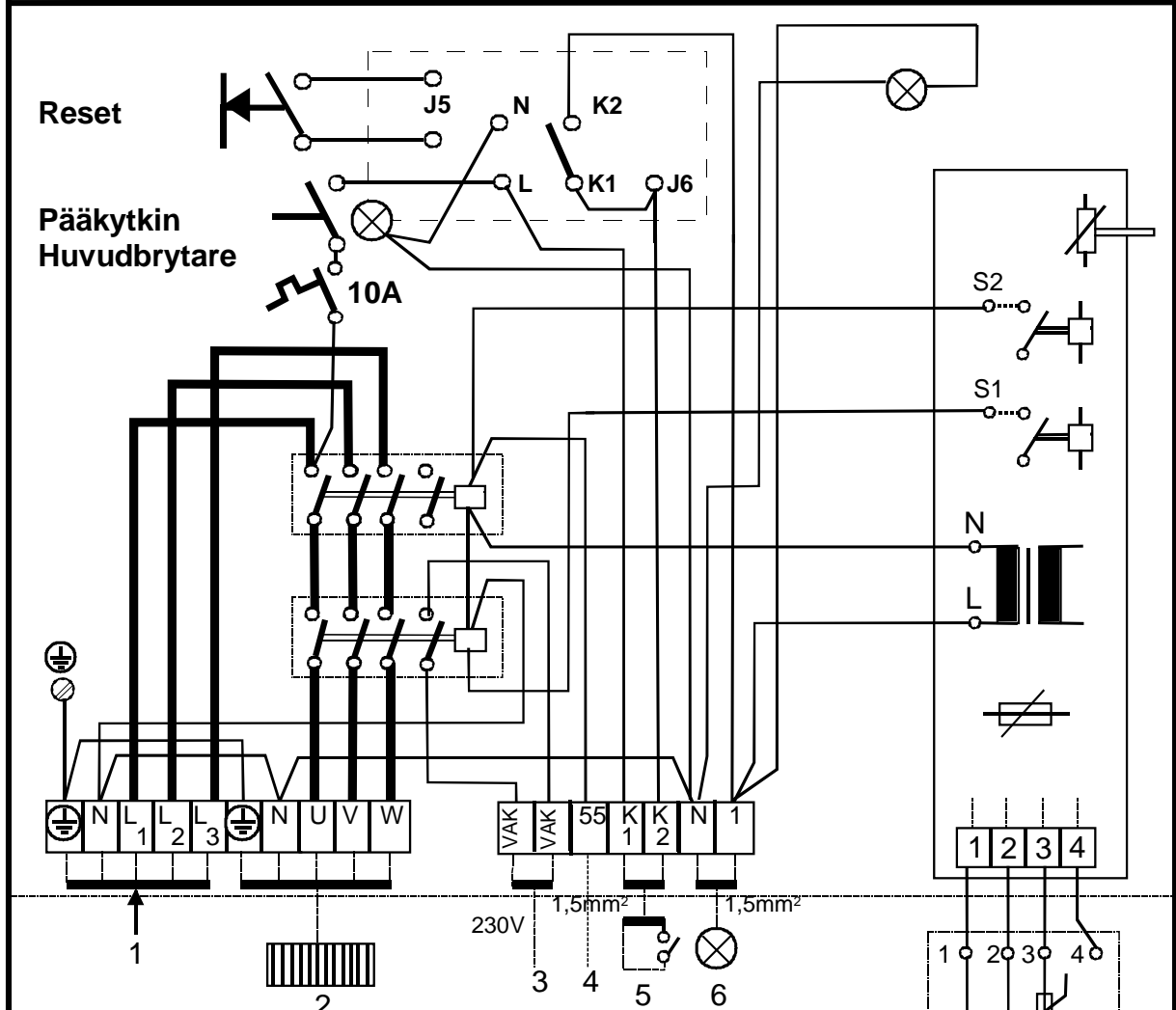


1105-901, 1105-1051, 1105-1201, 1105-1501



Sauna heater kW	Minimum dimensions (mm)			Absolute dimensions
	A	B	H	C
9.0	80	80	1900	110
10.5	80	80	1900	110
12.0	120	120	2100	120
15.0	120	120	2100	120

Kiuas, Ugn Heater, Ofen		Kaapelit Kaablar Wire size Leitungen	Kiuas, Ugn Heater, Ofen		Kaapelit Kaablar Wire size Leitungen
kW			kW		
3	10 A	5 x 1,5	9	16 A	5 x 2,5
4,5	10 A	5 x 1,5	10,5	16 A	5 x 2,5
6	10 A	5 x 1,5	12	20 A	5 x 4
8	16 A	5 x 2,5	15	25 A	5 x 6



1. Syöttö/ Nätet/ Power input/ Stromnetz.
2. Kiuas/ Bastuugn/ Sauna heater/ Saunaofen.
3. Valvonta-alakeskus/ Signal kontakt/ Signal contact / Signal contact. (230V)
4. Sähkölämmityksen ohjaus Eluppvärmningens Styrning/ Signal contact Signal kontakt.
5. Kauko-ohjaus/ Fjärrstyrning/ Distance control/ Fernsteuerung.
6. Erillinen merkkilamppu/ Separat signallampa/ Separate signallamp/ Separate Signalleuchte.
7. Tuntoelin/ Sensor/ Sensor/ Fühler.

Tuntoelin kaapeli, Sensor kabel, Fühler kabel, Sensor kabel

- |          |      |         |       |
|----------|------|---------|-------|
| 1. Sin,  | Blå, | Blue,   | Blau  |
| 2. Valk, | Wit, | White,  | Weiss |
| 3. Pun,  | Röd, | Red,    | Rot   |
| 4. Kelt, | Gul, | Yellow, | Gelb  |

354 SYOK 23 A

## ROHS

### Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

### Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö. Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

### Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

### Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar, Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.